

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 92 (2005)  
**Heft:** 10: Anverwandlung = Appropriation = Transformation

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# SPINA®

Form, Technik und Aesthetik neu definiert!

Design Erwin Egli

# RIBAG

PERFORMANCE IN LIGHT

RIBAG Licht AG • CH-5037 Muhen • [www.ribag-licht.com](http://www.ribag-licht.com)

 Electrolux

makes life a little easier™

Ich bin der neue Trockner von Electrolux. Dank meiner schonenden Arbeitsweise können Sie mir sogar Wolle und Seide anvertrauen. Und dabei bis zu 45% Energie sparen.

Spart bis  
zu 45% Energie:  
Der Swissline  
Wärmepumpen-  
trockner EDH 6370.



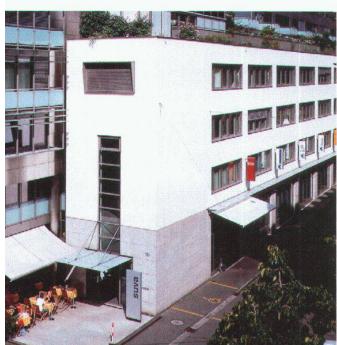
Besuchen Sie uns in einem unserer Home Center oder auf [www.electrolux.ch](http://www.electrolux.ch)

# Jetzt auch als Fassade



**StoVerotec Fassade.** Dass die Hülle den Erfolg ihres Inhalts beeinflusst, ist nicht neu. Innovativ dagegen ist es, wenn aus der gebrauchten eine neue Hülle wird: ein leichtes, widerstandsfähiges Fassadensystem aus rezykliertem Altglas zum Beispiel, das eine Fülle von Vorteilen bietet. Eines von vielen Beispielen dafür, was wir unter Innovation verstehen: Konzentration aller Kräfte auf das Ziel, Ihnen als Planer und Verarbeiter das Leben zu erleichtern. In Form von Systemen, die den Bauherren den langfristigen Erfolg ihrer «Inhalte» sichern. **StoVerotec Fassade, vorgehangt, hinterlüftet und fugenlos verputzt.**

Mit Trägerplatten aus 96 % Altglas. Eine Innovation von Sto, die sich seit Jahren bewährt.

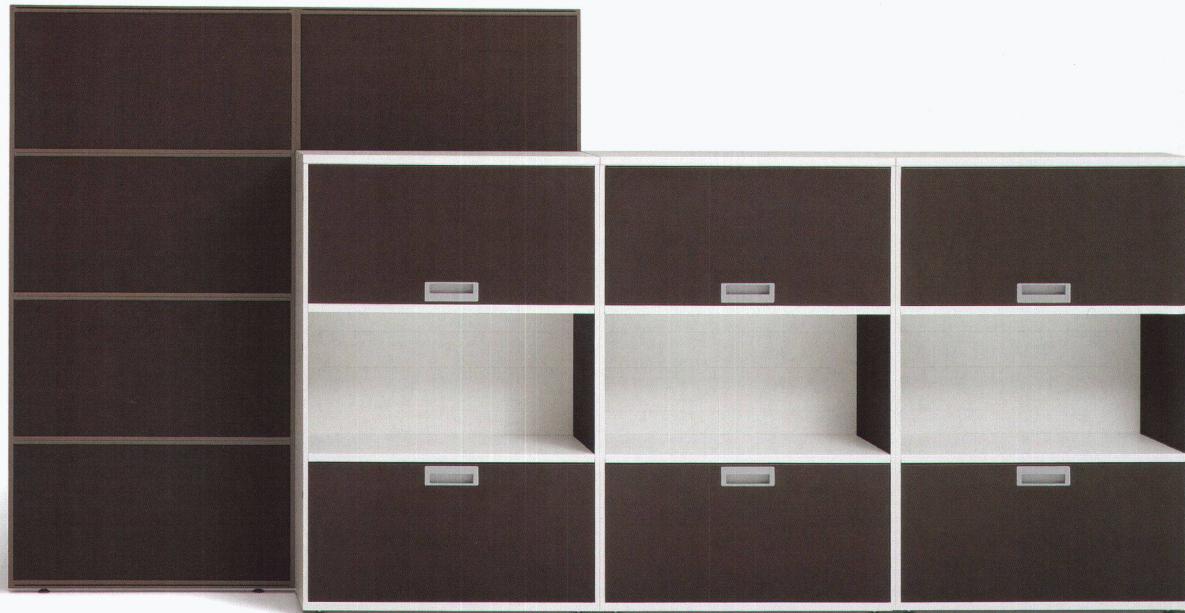


## Sto AG

Südstrasse 14 | 8172 Niederglatt | Tel. 01 851 53 53  
sto.ch@stoeu.com | www.stoag.ch

**Sto** | Bewusst bauen.

**sto**



**Lista QUB** ist die überzeugende Lösung für eine optimale Raumstruktur und mehr Individualität am Arbeitsplatz. Mit dem modularen Schrank- und Wandsystem lassen sich Räume beliebig unterteilen und durch einfaches und müheloses Umstellen jederzeit veränderten Bedürfnissen anpassen. Für mehr Informationen: Telefon 071 372 52 52 oder [www.lista-office.com](http://www.lista-office.com)

Jetzt ab  
**CHF 49.-**  
inserieren.

# NZZ **domizil.ch**

Herausragende Immobilien.



**Der Schlüssel zur besonderen Auswahl.** Die attraktivsten Räume zum Wohnen, Ferienmachen und Arbeiten finden oder ab 49 Franken kostengünstig inserieren. Im Internet und in den folgenden Zeitungen. [www.nzzdomizil.ch](http://www.nzzdomizil.ch)

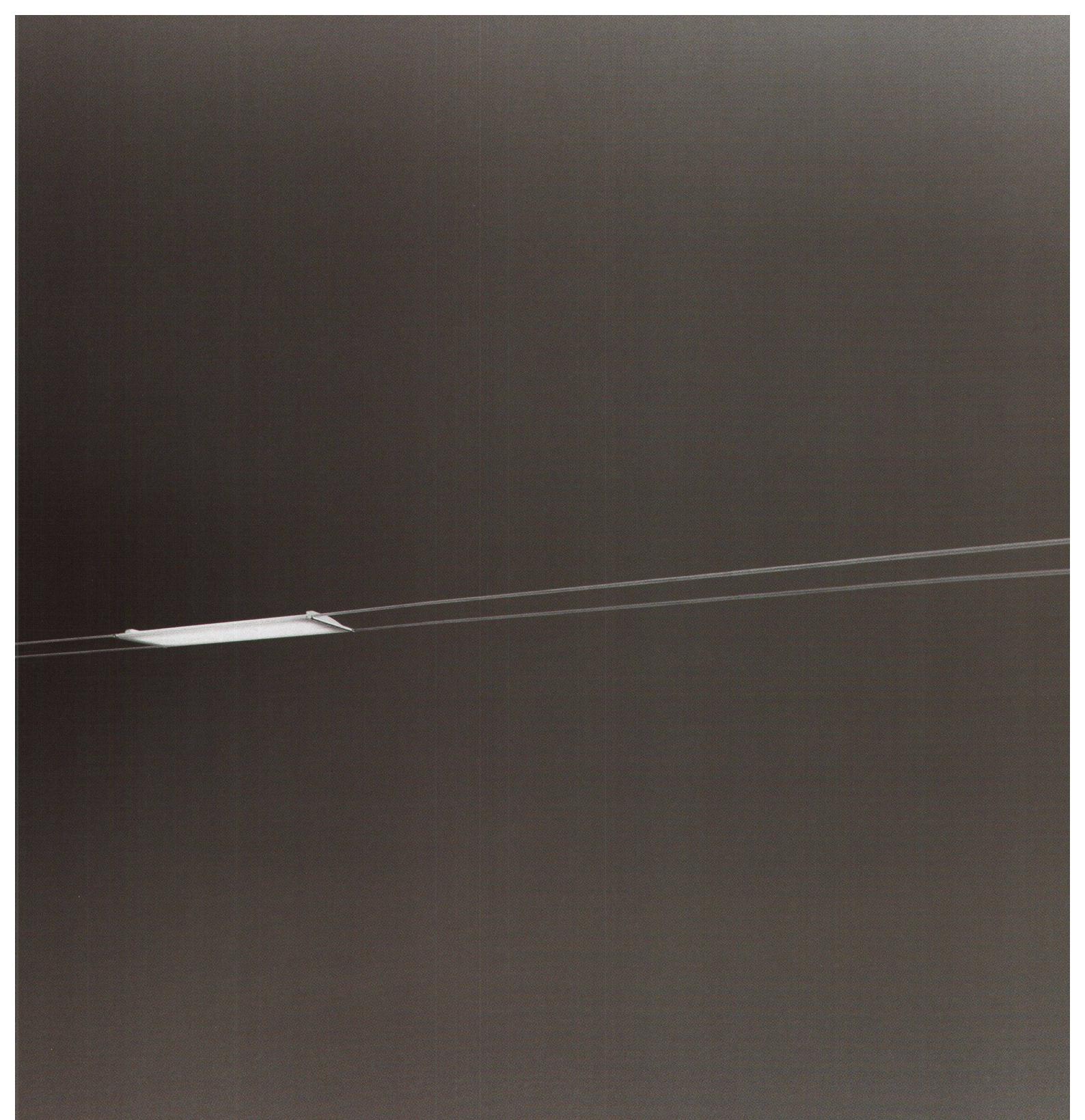
**N**eue Zürcher Zeitung

**Z**ürcher Oberländer

**Z**ürcher Unterländer

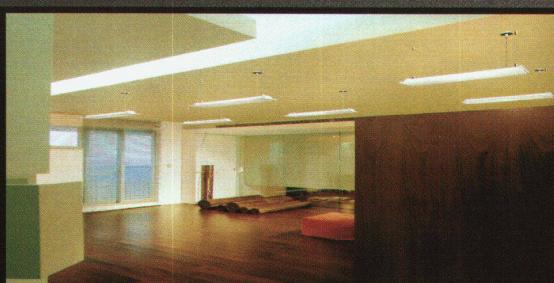
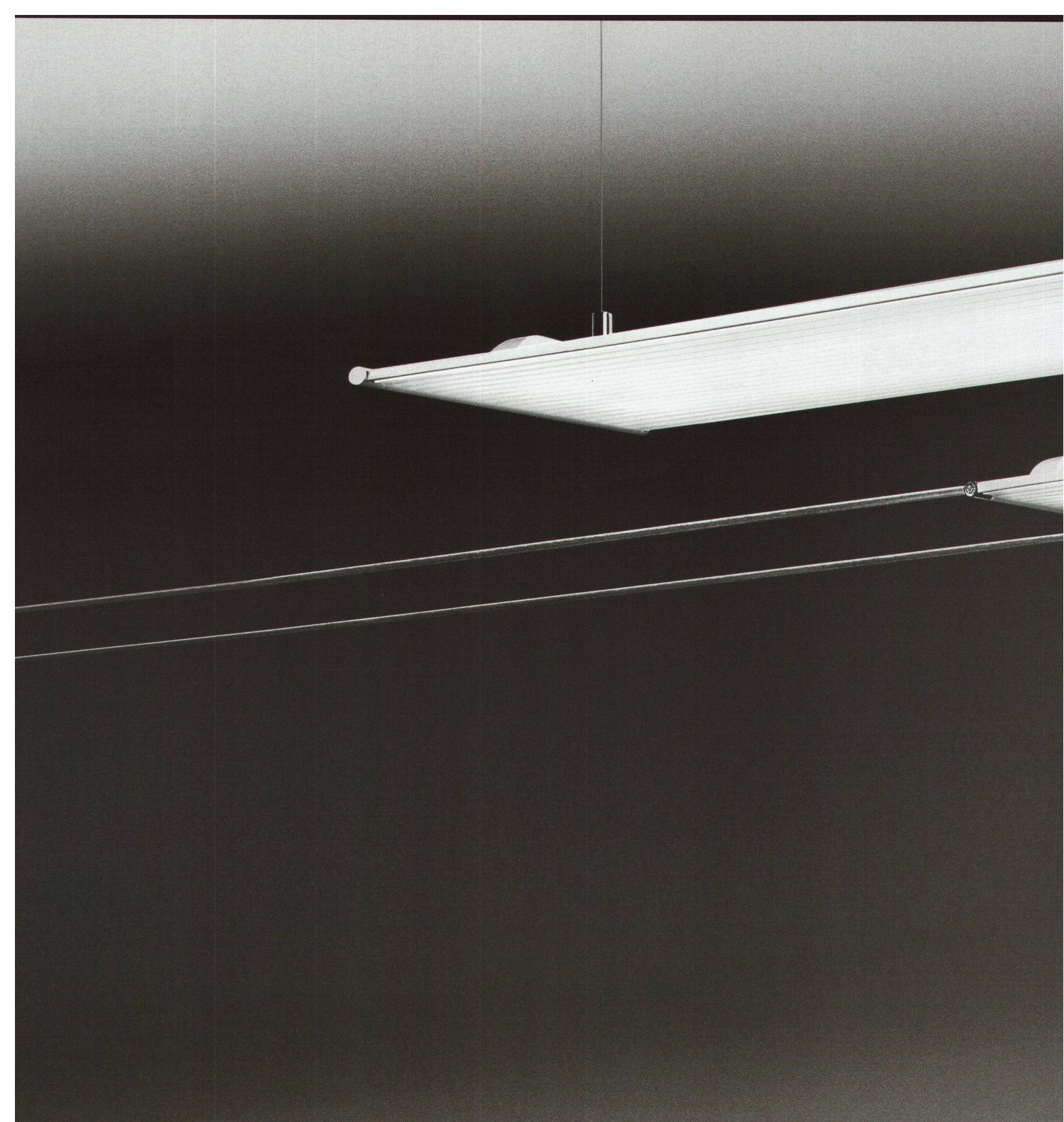
**Z**ürichsee-Zeitung

**NZZ** am Sonntag



Ideen aus Licht

CINI & NILS





**SospesaT5**

**TensoT5**

Hoher Wirkungsgrad,  
niedriger Stromverbrauch



Leuchtstoffröhrenlampen, hängend befestigt oder an 230 V-Spannkabeln, mit hohem Wirkungsgrad und niedrigem Stromverbrauch. Die Streu- und indirektlichtausgabe schafft eine Hauptbeleuchtung mit hohem Sichtkomfort.  
Zweifarbiges Lichtverteiler, glanzpoliert.  
Elektronische Einspeisung.  
Zwei Längen für zwei Leistungsstärken  
(78 W und 108 W).

design: Luta Bettonica, Mario Melocchi, 2004

Ideen aus Licht

**CINI & NILS**

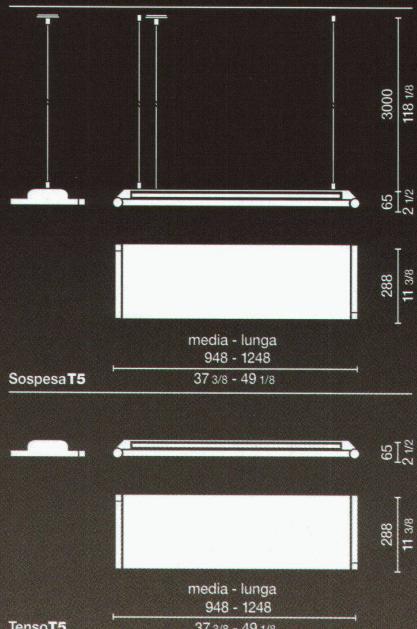


Für weitere Informationen, für Lichttechnik-Planungen, Bezugssquellen, Produktmonographien tec und dec:

**Cini&Nils - Milano - Italia**  
tel +39 02/3343071 - fax +39 02/33404510  
info@cinenils.com - www.cinenils.com

**SospesaT5 e TensoT5**  
mit T5-Leuchstoffröhren:  
media 78w (2x39w) lunga 108w (2x54w)

CE ☐ □ ▽ IP40



## Cini&Nils Partner

Dies sind ausgewählte Vertragshändler, die dauerhaft Cini&Nils Produkte ausstellen

**Baar-Sihlbrugg** 6340 - Teo Jakob Colombo AG, Sihlbruggstr. 114, tel. 041/7603342 fax 041/7603372, baar@teojakob.ch  
**Bern 8 3000** - Teo Jakob AG, Gerechtigkeitsgasse 25, tel. 031/3275700 fax 031/3275701, info@teojakob.ch  
**Bern-Liebefeld** 3097 - Teo Jakob AG, Waldeggstrasse 41, tel. 031/9726575 fax 031/9726576, liebefeld@teojakob.ch  
**Genève-Carouge** 1227 - Teo Jakob Tagliabue SA, 8 Place de l'Octroi, tel. 022/3422323 fax 022/3436682, geneve@teojakob.ch  
**Solothurn 4500** - Teo Jakob Hächler AG, Ritterquai 8, tel. 032/6255425 fax 032/6255426, solothurn@teojakob.ch  
**Zürich 8008** - Teo Jakob Colombo AG, Mühle Tiefenbrunnen, Seefeldstr. 231, tel. 01/4211818 fax 01/4222527, zuerich@teojakob.ch  
**Zürich 8001** - Teo Jakob AG, im Jelmoli, 3. Stock, Seidengasse 1, tel. 01/2220930 fax 01/2220934, casa@teojakob.ch

## Dealer

**Aarau 5000** - Limit Licht und Design, Schachen 22, tel. 062/8249324 fax 062/8249325, info@limit-licht.ch  
**Allschwil 4123** - Tic Beleuchtungen AG, Binningerstr. 92, tel. 061/4859900 fax 061/4859901, design@tic-light.ch  
**Baar 6342** - Schäfer Licht GmbH, Haldenstrasse 5, tel. 041/7603636 fax 041/7615630, www.schaerer-licht.ch, info@schaerer-licht.ch  
**Baden 5400** - Form - Wohnen AG, Rathausgasse 24, tel. 056/2227640 fax 056/2212041, info@form-wohnen.ch  
**Basel 4010** - Wohnbedarf AG Basel, Aeschenvorstadt 48-52, tel. 061/2959090 fax 061/2959093, www.wohnbedarf.com, info@wohnbedarf.com  
**Bern-Osternundigen 3072** - Proluma AG, obere Zollgasse 69e, tel. 031/9392929 fax 031/9392928, info@proluma.ch  
**Büron 6233** - Forster AG, Licht Pavillon, Luzernerstrasse 5, tel. 041/9331777 fax 041/9333777, info@forsterag.ch  
**Chur 7000** - Illuminazione Vitetti, Tittwiesenstrasse 55, tel. 081/2502626 fax 081/2502625, www.vitetti.ch, illuminazione@vitetti.ch  
**Flims Waldhaus 7018** - Meinrad Buchli GmbH, für strom und licht, Chalet Alpenrose, tel. 081/911051 fax 081/911399, www.meinrad-buchli.ch, meinrad.buchli@kns.ch  
**Frauenfeld 8500** - Möbel Tino, Zürcherstr. 305, tel. 052/7223360, mail@moebebtino.ch  
**Freidorf 9306** - Visione Licht GmbH, Herrenwiese 3, tel. 071/4500630, fax 071/4500633 info@visione.ch  
**Fribourg 1702** - Forme + Confort SA, Rue St. Nicolas 5, tel. 026/3227707 fax 026/3227730, **Hitzkirch 6285** - Wohn-Center Räber AG, Bahnhofstrasse 21, tel. 041/9172272 fax 041/9173456, www.wohncenter-raeber.ch, info@wohncenter-raeber.ch  
**Interiaken 3800** - Elektro Wyler AG, LichtGalerie, General Guisanstrasse 16-18, tel. 033/8281010 fax 033/8281015, elektro@elektro-wyler.ch  
**Jona-Rapperswil 8645** - Format 41 Raumgestaltung AG, Rütistr. 41, tel. 055/2119480 fax 055/2119481, info@format41.ch  
**Laupen 3177** - ammon ideen, licht wohnen elektro, Neuengasse 18, tel. 031/7477788 fax 031/7478357, ammon-ideen@bluewin.ch  
**Lausanne 1005** - Objets et Lumieres, Place du Tunnel 4, tel. 021/3126616 fax 021/3126643, **Luzern 6003** - Sphinx Lichttechnik AG, Bundesstrasse 20, tel. 041/2102535 fax 041/2102504, info@sphinx-licht.ch  
**Luzern-Emmenbrücke 6000** - Licht-Galerie Schriber, Gerliswilstrasse 104, tel. 041/2805757 fax 041/2815757, www.licht-galerie.ch, info@licht-galerie.ch  
**Niederuzwil 9244** - Licht & Concept AG, Bahnhofstrasse 142, tel. 071/9510615 fax 071/9510601, info@lichtconcept.ch  
**Nussbaumen 5415** - Vögtilt Beleuchtungen, Landstrasse 89, tel. 056/4503663 fax 056/4503664, voegtilt@v-bl.ck.ch  
**Rapperswil 8640** - Ambiente Einrichtungskonzepte AG, Marktstrasse 6, tel. 055/2101128 fax 055/2102427, info@ambiente.ch  
**Schöftland 5040** - Elektro Lüscher & Zanetti AG, Schöftland, Aarauerstrasse 7, tel. 062/7395080 fax 062/7395085, schoeftland@uescher-zanetti.ch  
**Sissach 4450** - Wohntip AG, Geiterkindstrasse 28, tel. 061/9714070, fax 061/9714111 fax 061/9714211, info@wohntip.ch  
**St. Gallen 9000** - Domus Leuchten + Möbel AG, Oberer Graben 26, tel. 071/2225155 fax 071/2225146, www.domusag.ch, info@domusag.ch  
**Winterthur 8401** - Krämer für Wohnen, Marktgasse 23, tel. 052/2122421 fax 052/2130429, kraemer@kraemerfuerswohnen.ch  
**Zürich 8001** - Variante B, Oberdorfstrasse 19, tel. 01/252 66 33 fax 01/252 66 45, variante@variante-b.ch  
**Zürich 8021** - Pablo-Design AG, Stauffacher-Quai 54/56, tel. 01/2915700 fax 01/2915701, info@licht.ch  
**Zürich-Airport 8152** - Glattbrugg - Novoline AG, Flughofstrasse 56, tel. 044/8742020 fax 044/8742030, www.novoline.ch, info@novoline.ch

## Vertreter

Suisse Romande

**Robert Segura**  
Chemin de Fauilleu 14, 1053 Cugy,  
tel. 021/7321851 fax 021/7321852,  
rsegura@worldcom.ch

**Deutsche Schweiz und Tessin**  
**Lux-Vision GmbH, Milko Kirchhofer**  
Stelzenweg 24a, 4146 Hochwald,  
tel. 061/7939893 fax 061/7939894,  
info@lux-vision.ch

**Österreich**  
**Cini&Nils**  
viale Certosa 138, 20156 Milano,  
tel. +39/02/3343071 fax +39/02/33404510,  
info@cinenils.com,  
www.cinenils.com

Deutschland (nach altem PLZ-System)

**PLZ 1, 2, 3 Berlin Klaus Siemensen**  
Postfach 2427, Seegerheide Strasse 127, 24539 Neumünster, tel. 04321/71230 fax 04321/71180, Klaus.Siemensen@online.de

**PLZ 4, 5, 60-65 MD-Handelsagentur,**  
**Michael Dameris c/o Markus Wildenberg**  
Fischenicherstr. 23/a, 50354 Hürth,  
tel. 0223/401084 fax 0223/401287,  
michael.dameris@telefonica.net

**PLZ 66-69, 7, 87-89 Folker W. Jahnke**  
Scheitlinstrasse 20, 73614 Schorndorf,  
tel. 07181/65653 fax 07181/21673,  
jahnke-scho@online.de

**PLZ 80-86, 9 Agentur Pallauf Hans**  
Toetzer Strasse 17, 83623 Dietramszell,  
tel. 08027/9106 fax 08027/9107,  
info@pallauf.de

**Neue Bundesl.-excl. Berlin Rüdiger Ludwig**

Rembrandtstrasse 63, 99099 Erfurt,  
tel. 0361/3458815 fax 0361/3458816,  
ludwighv@arcord.de

Ideen aus Licht

**CINI & NILS**

LULU  
DORNBRACHT

SENSIBILITÉ



DORN  
BRACHT

Armaturen. Accessoires. Interiors. Culture Projects.

Ist das ein Bad? Ist das eine Lounge? Ist das ein Unterschied? Das Design der neuen Armaturenserie LULU ist modern, grafisch, charakteristisch. Es vereint elegante Flächen und weiche Radien. LULU wurde von Sieger Design gestaltet. Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG, Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn. Unseren LULU-Prospekt können Sie direkt anfordern bei: Sadorex Handels AG, Postfach, CH-4616 Kappel SO, Tel. 062-787 20 30, Fax 062-787 20 40. Ausstellung: Letziweg 9, CH-4663 Aarburg, E-Mail sadorex@sadorex.ch [www.sadorex.ch](http://www.sadorex.ch) [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

# Lehni

Lehni AG  
CH-8600 Dübendorf 1  
Im Schöri 4  
Telefon +41 1 802 12 12  
Fax +41 1 802 12 10  
E-mail lehni@lehni.ch  
www.lehni.ch



Office-Regal Design Andreas Christen

für den Büro- und Wohnbereich  
in verschiedenen Dimensionen  
farblos eloxiert oder Farbe nach Wunsch  
Erhältlich im Fachhandel  
Verlangen Sie unsere Unterlagen

Baden  
Halde 14  
Untere Halde 14

Basel  
Alinea AG  
Brunngässlein 1

Basel  
Wohnbedarf AG  
Aeschenvorstadt 48

Bern  
Teo Jakob AG  
Gerechtigkeitsgasse 25

Bern  
Zona Inneneinrichtungen  
Postgasse 60

Biel  
raum-design  
christoph + oliver netthoevel  
Kanalstrasse 41

Chur  
Abitare  
Reichsgasse 71

Luzern  
Buchwalder-Linder AG  
Am Mühlenplatz

Pfäffikon SZ  
Ambiente  
Einrichtungskonzepte AG  
Churerstrasse 77

Rapperswil  
Ambiente  
Einrichtungskonzepte AG  
Marktgasse 6

St. Gallen  
Teo Jakob Späti Ohlhorst AG  
Spisergasse 40

Thun  
daskonzept AG  
Berntorgasse 18

Wetzikon  
Interni  
Pfäffikerstrasse 4

Wil  
hans späti ag  
wohnkultur  
kirchgasse 5

Winterthur  
Büro-Schoch AG  
Werkaus  
Zürcherstrasse 25

Winterthur  
Kaspar Diener  
Inneneinrichtungen  
Obertor 9

Zürich  
Teo Jakob Colombo AG  
Seefeldstrasse 231

Zürich  
Wohnbedarf AG  
Talstrasse 11